

# إشعار ممارسات الخصوصية الخاص بالرابطة المجتمعية للأمريكيين الآسيويين (AACI) (إشعار ممارسات الخصوصية)

(408) 975-2730

2400 جادة موربارك، جناح رقم 300/319

سان جوزيه، كاليفورنيا 95128

249 طريق ستوري، جناح رقم 50

سان جوزيه، كاليفورنيا 95122

إذا طلبت من قبل دائرة  
المحاربين القدامى أو دائرة الإصلاح  
معلوماتك.  
حقوقك.  
مسؤولياتنا.

يصف هذا الإشعار كيف يمكن للرابطة المجتمعية للأمريكيين الآسيويين (AACI) أن تستخدم معلوماتك الصحية المحمية (PHI) وحقوقك واختياراتك المتعلقة بمعلوماتك الصحية المحمية وتكشف عنها. يرجى مراجعتها بعناية وأخبرنا إذا كان لديك أية أسئلة.

تأكد

## يحق لك:

- الحصول على نسخة من سجلك الطبي
- أن تطلب منا تصحيح سجلك الطبي
- أن تطلب أن تكون الاتصالات سرية
- أن تطلب منا تحديد المعلومات التي نشاركها
- الحصول على قائمة بالأشخاص الذين قمنا بمشاركة معلوماتك معهم
- الحصول على نسخة من إشعار الخصوصية هذا
- تقديم شكوى إذا شعرت بانتهاك حقوقك بموجب هذا الإشعار

## انظر الصفحة 2

لمزيد من المعلومات حول هذه الحقوق وكيفية ممارستها

اختياراتك

## لديك إمكانية اختيار:

- مشاركة معلوماتك مع العائلة والأصدقاء
- اختيار أي شخص لينوب عنك
- مشاركة معلوماتك في حالات الإغاثة من الكوارث
- السماح لنا باستخدام معلوماتك لتسويق خدماتنا أو جمع الأموال

## انظر الصفحة 3

لمزيد من المعلومات حول هذه الاختيارات وكيفية ممارستها

استخداماتنا  
وإفصاحاتنا

- معالجتك
- إدارة عيادتنا الصحية
- دفع الفواتير لخدماتك
- المساعدة في المسائل التي تخص الصحة العامة
- إجراء أبحاث
- الامتثال للقانون
- الاستجابة لطلبات التبرع بالأعضاء والأنسجة
- العمل مع طبيب شرعي أو متعهد دفن
- النظر في طلبات تعويض العمال وإنفاذ القانون والطلبات الحكومية الأخرى
- الاستجابة للدعوى القضائية والإجراءات القانونية
- إذا طلبت من قبل دائرة المحاربين القدامى أو دائرة الإصلاح

## انظر الصفحات 3 و4

لمزيد من المعلومات حول هذه الاستخدامات والإفصاحات

قد نستخدم معلوماتك ونشاركها أثناء:

ملخص

# معلومات أكثر تفصيلاً

## حقوقك

يكون لديك حقوق معينة عندما يتعلق الأمر بمعلوماتك الصحية. هذا القسم يشرح حقوقك وبعض مسؤولياتنا لمساعدتك. يحق لك:

- يمكنك أن تطلب الاطلاع والحصول على نسخة إلكترونية أو ورقية من سجلك الطبي والمعلومات الصحية الأخرى التي لدينا عنك. للقيام بذلك، يرجى تقديم طلب كتابي.
- سنقدم نسخة أو ملخصاً حول معلوماتك الصحية، وعادةً ما يكون خلال 30 يوماً من طلبك. قد نرفض رسوماً معقولة على أساس التكلفة.

### الحصول على نسخة من سجلك الطبي

- يمكنك أن تطلب منا تصحيح معلوماتك الصحية التي تعتقد أنها غير صحيحة أو غير كاملة. للقيام بذلك، يرجى تقديم طلب كتابي وبيان السبب.
- قد "نرفض" طلبك، لكننا سنخبرك بالسبب كتابياً في غضون 60 يوماً.
- يرجى ملاحظة: لا يمكننا تغيير المعلومات التي لم ننشئها.

### أن تطلب منا تصحيح سجلك الطبي

- يمكنك أن تطلب منا الاتصال بك بطريقة معينة (على سبيل المثال، هاتف المنزل أو المكتب) أو إرسال بريد إلى عنوان مختلف.
- "سنوافق" على جميع الطلبات المعقولة.

### أن تطلب أن تكون الاتصالات سرية

- يمكنك أن تطلب منا عدم مشاركة معلومات صحية معينة للعلاج أو الدفع أو عملياتنا. لسنا مطالبين بالموافقة على طلبك، وقد "نرفض" الطلب إذا كان ذلك سيؤثر على رعايتك.
- إذا كنت تقوم بدفع كامل النفقات مقابل خدمة أو مواد متعلقة بالرعاية الصحية من مالك الخاص، يمكنك أن تطلب منا عدم مشاركة هذه المعلومات لغرض الدفع أو عملياتنا مع شركة التأمين الصحي الخاصة بك. "سنوافق" على الطلب ما لم يتطلب منا القانون مشاركة هذه المعلومات.

### أن تطلب منا تحديد المعلومات التي نشاركها

- يمكنك أن تطلب قائمة (حساب) بعدد المرات التي شاركنا فيها معلوماتك الصحية لمدة ست سنوات قبل تاريخ مطالبتك بمعرفة من الذين شاركنا معهم تلك المعلومات، ولماذا.
- سندرج جميع الإفصاحات باستثناء تلك المتعلقة بالعلاج والدفع وعمليات الرعاية الصحية وبعض الإفصاحات الأخرى (مثل أي إفصاحات أخرى طلبت منا تقديمها). سنقدم حساباً واحداً سنوياً مجاناً ولكننا سنقوم برفض رسوم معقولة على أساس التكلفة إذا طلبت حساباً آخر في غضون 12 شهراً.

### الحصول على قائمة بالأشخاص الذين قمنا بمشاركة المعلومات معهم

- يمكنك طلب نسخة ورقية من هذا الإشعار في أي وقت. يمكنك أيضاً الحصول على نسخة من موقعنا على [www.aaci.org](http://www.aaci.org).

### الحصول على نسخة من إشعار الخصوصية هذا

- يمكنك تقديم شكوى إذا شعرت أننا انتهكنا حقوقك بموجب هذا الإشعار عن طريق الاتصال بنا باستخدام المعلومات الواردة في الصفحة 1.
- يمكنك أيضاً تقديم شكوى إلى وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية للحقوق المدنية عن طريق إرسال خطاب إلى 200 إندبندنس أفينيو، جنوب غرب واشنطن العاصمة رقم 20201، أو الاتصال على 1-877-696-6775، أو زيارة موقعنا [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/).
- لن نسعى للانتقام منك في حال قمت بتقديم شكوى.

### التقدم بشكوى إذا شعرت بانتهاك حقوقك بموجب هذا الإشعار

## اختيارك

للحصول على معلومات صحية معينة، يجب أن نخبرنا بخصوص اختيارك حول ما نشاركه. إذا كان لديك تفضيل واضح بشأن كيفية مشاركة معلوماتك في الحالات الموضحة أدناه، فيرجى إخبارنا.

- مشاركة معلوماتك مع العائلة أو الأصدقاء أو غيرهم من القائمين على رعايتك. يجب أن تعطينا إذنًا كتابيًا للقيام بذلك، وسوف نحتفظ به في ملف.
- اختيار أي شخص لينوب عنك. إذا كنت قد أعطيت توكيلاً طبيًا إلى شخص ما، أو إذا كان هناك وصي قانوني عليك، فيمكن لهذا الشخص ممارسة حقوقك واتخاذ قرارات بشأن معلوماتك الصحية. سنتأكد من امتلاك الشخص لهذه السلطة ومن أنه يمكنه التصرف نيابة عنك قبل اتخاذ أي إجراء.
- مشاركة معلوماتك في حالات الإغاثة من الكوارث. إذا لم تكن قادرًا على إخبارنا بما تفضله، على سبيل المثال إذا كنت قاعدًا للوعي، فقد نستمر في المتابعة ونشارك معلوماتك إذا اعتقدنا أن ذلك لمصلحتك.

في هذه الحالات، لديك إمكانية اختيار:

- عند التسويق لخدماتنا
- عند جمع التبرعات

إذا اتصلنا بك، يمكنك إخبارنا بعدم الاتصال بك مرة أخرى.

في هذه الحالات، لا نقوم بمشاركة معلوماتك أبدًا ما لم نتمكن إذنًا كتابيًا أولاً:

## استخداماتنا وإفصاحاتنا

### كيف نستخدم أو نشارك معلوماتك الصحية عادةً؟

عادةً ما نستخدم معلوماتك الصحية أو نشاركها للقيام بما يلي (نتم مشاركة الحد الأدنى من المعلومات الضرورية فقط):

#### التعامل معك

- يمكننا استخدام معلوماتك الصحية ومشاركتها مع الأخصائيين الآخرين الذين يعالجونك داخليًا وخارجيًا، بما في ذلك أثناء حالات الطوارئ.

مثال: طبيب يعالجك من إصابة يسأل طبيًا آخر عن حالتك الصحية العامة.

#### إدارة عيادتنا الصحية

- يمكننا استخدام معلوماتك الصحية ومشاركتها لإدارة ممارستنا وتحسين رعايتك والاتصال بك عند الضرورة.

مثال: نستخدم معلوماتك الصحية لإدارة علاجك وخدماتك؛ لإعداد تذكيرات بالمواعيد؛ ولعمليات تدقيق/تقييم البرنامج.

#### إصدار فواتير لخدماتك

- يمكننا استخدام معلوماتك الصحية ومشاركتها لإصدار الفواتير والحصول على المدفوعات من الخطط الصحية أو الكيانات الأخرى.

مثال: نقدم معلومات عنك لخطة تأمينك الصحي حتى تقوم بالدفع مقابل خدماتك.

تابع في الصفحة التالية

كيف نستخدم أو نشارك معلوماتك الصحية بشكل آخر؟ يُسمح لنا أو يُطلب منا مشاركة معلوماتك بطرق أخرى - بطرق تساهم عادةً في خدمة الصالح العام، مثل الصحة العامة والأبحاث. يجب أن نلبي العديد من الشروط الواردة في القانون قبل أن نتمكن من مشاركة معلوماتك لهذه الأغراض. لمزيد من المعلومات، انظر: [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html).

#### المساعدة في المسائل التي تخص الصحة العامة

- يمكننا مشاركة معلومات صحية عنك لبعض الحالات مثل:
  - الوقاية من مرض
  - المساعدة في عمليات سحب المنتجات
  - الإبلاغ عن الآثار الجانبية للأدوية

#### إجراء أبحاث

- يمكننا استخدام أو مشاركة معلوماتك في الأبحاث الصحية، ولكن فقط بعد موافقة مجلس المراجعة المؤسسية (IRB) التابع للرابطة المجتمعية للأمريكيين الآسيويين (AACI) والذي يحافظ على صرامة بروتوكولات الخصوصية

#### الامتثال للقانون

- سوف نشارك معلومات عنك إذا كانت قوانين الولاية أو القوانين الفيدرالية تتطلب ذلك، بما في ذلك مشاركتها مع وزارة الصحة والخدمات الإنسانية إذا كانت تريد أن تتأكد من امتثالنا لقوانين الخصوصية الفيدرالية.

#### الاستجابة لطلبات التبوع بالأعضاء والأنسجة

- يمكننا مشاركة معلوماتك الصحية مع المنظمات المعنية بزراعة الأعضاء.

#### العمل مع طبيب شرعي أو متعهد دفن

- يمكننا مشاركة المعلومات الصحية مع الطبيب الشرعي أو الفاحص الطبي أو متعهد الدفن عند وفاة أحد الأفراد.

#### النظر في طلبات تعويض العمال وإنفاذ القانون والطلبات الحكومية الأخرى

- يمكننا استخدام أو مشاركة معلوماتك الصحية:
  - لمطالبات تعويض العمال
  - لأغراض إنفاذ القانون، على سبيل المثال، للتجارب مع أمر تفتيش أو الإبلاغ عن جريمة وقعت في مقرنا أو الإبلاغ عن تهديد.
  - مع وكالات الرقابة الصحية للأنشطة التي يجيزها القانون مثل عمليات التدقيق
  - للوظائف الحكومية الخاصة مثل الجيش والأمن القومي وحماية رئيس الولايات المتحدة.

#### الاستجابة للدعاوى القضائية والإجراءات القانونية

- يمكننا مشاركة معلوماتك الصحية تجاوبًا مع أمر محكمة أو أمر إداري، أو تجاوبًا مع أمر استدعاء.

#### إذا طلبت إدارة شئون المحاربين القدامى ذلك

- إذا كنت عضوًا في القوات المسلحة، فيمكننا مشاركة معلوماتك الصحية تجاوبًا مع طلب من إدارة شؤون المحاربين القدامى.

#### إذا طلبت مؤسسة إصلاحية

- إذا كنت في الحجز، فيمكننا مشاركة معلوماتك الصحية عندما تطلبها إحدى المؤسسات الإصلاحية أو مسؤولي إنفاذ القانون.

#### يرجى ملاحظة أن القانون يلزمنا بالإبلاغ عندما:

- تخبرنا أنك ستؤدي نفسك أو تؤدي شخصًا آخر.
- نشتب في الاعتداء على الأطفال أو كبار السن/المعالين.
- تقوم بإبلاغ ممارس الرعاية الطبية عن إصابتك بجرح أو إصابة جسدية أخرى ناتجة عن سلوك عدواني أو مؤذي.
- يكون لدى ممارس الرعاية الطبية اشتباه معقول في إصابتك بجرح أو إصابة جسدية أخرى ناتجة عن سلوك عدواني أو مؤذي.

#### الإبلاغ الإلزامي

## مذكرة بشأن خدمات الصحة السلوكية

### فيما يتعلق بمعلومات العلاج النفسي وعلاج إدمان المخدرات:

لدينا التزامات معينة فيما يتعلق باستخدام معلوماتك والكشف عنها وفقاً لقانونين من القوانين الفيدرالية، قانون السرية الفيدرالي (الجزء 2، من قانون اللوائح الفيدرالية 24 (CFR)، وقانون نقل التأمين الصحي والمساواة (HIPAA) (الجزءان 160 و 164 من قانون اللوائح الفيدرالية 24 (CFR)). هذه القوانين تمنع برنامجنا من الإفصاح عن أي معلومات تحدد هويتك كمشارك لطرف ثالث. والاستثناء الوحيد لذلك هو إذا اقتضى القانون أو اللوائح ذلك.

إذا تم طلب معلومات الصحة السلوكية الخاصة بك:

- يجب أولاً أن توافق عليها الرابطة المجتمعية للأمريكيين الآسيويين (AACI) كتابياً. سنتشاور مع مستشارنا القانوني ونحدد ما إذا كانت هناك حاجة للإفصاح عن المعلومات، ونطاق الإفصاح عنها.
- وفي معظم الحالات، سنطلب إذنًا كتابياً منك أو من ممتلك القانوني أولاً.

## مذكرة بشأن السجل الصحي الإلكتروني

"**الرابطة المجتمعية للأمريكيين الآسيويين (AACI)** هي جزء من ترتيبات منظمة للرعاية الصحية بما في ذلك المشاركين في مركز شبكة معلومات الصحة المجتمعية بولاية أوريغون (OCHIN). القائمة الحالية للمشاركين في مركز شبكة معلومات الصحة المجتمعية بولاية أوريغون (OCHIN) متاحة على <http://www.ochin.org>. كشريك تجاري للرابطة المجتمعية للأمريكيين الآسيويين (AACI)، يوفر مركز شبكة معلومات الصحة المجتمعية بولاية أوريغون (OCHIN) تكنولوجيا المعلومات والخدمات ذات الصلة إلى **الرابطة المجتمعية للأمريكيين الآسيويين (AACI)** والمشاركين الآخرين بمركز شبكة معلومات الصحة المجتمعية بولاية أوريغون (OCHIN). يشارك مركز شبكة معلومات الصحة المجتمعية بولاية أوريغون (OCHIN) أيضاً في أنشطة تقييم وتحسين الجودة نيابةً عن مشركيه. على سبيل المثال، يقوم مركز شبكة معلومات الصحة المجتمعية بولاية أوريغون (OCHIN) بتنسيق أنشطة الفحص السريري نيابةً عن المنظمات المشاركة لوضع معايير أفضل الممارسات والوصول إلى الفوائد السريرية التي يمكن الحصول عليها من استخدام أنظمة السجلات الصحية الإلكترونية. كما يقوم مركز شبكة معلومات الصحة المجتمعية بولاية أوريغون (OCHIN) أيضاً بمساعدة المشاركين على العمل معاً لتحسين إدارة إحالات المرضى الداخلية والخارجية. قد تقوم **الرابطة المجتمعية للأمريكيين الآسيويين (AACI)** بمشاركة معلوماتك مع المشاركين الآخرين بمركز شبكة معلومات الصحة المجتمعية بولاية أوريغون (OCHIN) عند الضرورة لأغراض عملية الرعاية الصحية الخاصة بالترتيبات المنظمة للرعاية الصحية."

لمزيد من المعلومات حول ممارسات الخصوصية الخاصة بالرابطة المجتمعية للأمريكيين الآسيويين (AACI)، يرجى الاتصال:

للمركز الصحي: مدير قسم تحسين الجودة، (408) 975-2763. فاكس (408) 975-2745

للصحة السلوكية: مدير قسم تحسين الجودة، (408) 975-2730. فاكس (408) 975-2745

للخدمات الصحية: مدير الإدارة الصحية، (408) 975-2730. فاكس (408) 977-1146